

No. 10084

UNITED STATES OF AMERICA
and
SWITZERLAND

**Exchange of notes constituting an agreement terminating the
Commercial Agreement of 9 January 1936 and related
agreements which supplement or otherwise affect it.
Washington, 28 October 1968**

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 December 1969.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
SUISSE

**Échange de notes constituant un accord abrogeant l'Accord
commercial du 9 janvier 1936 et certains accords connexes
qui sont venus le compléter ou le modifier à un autre titre.
Washington, 28 octobre 1968**

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 1^{er} décembre 1969.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND TERMINATING THE COMMERCIAL AGREEMENT OF 9 JANUARY 1936² AND RELATED AGREEMENTS WHICH SUPPLEMENT OR OTHERWISE AFFECT IT³

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA SUISSE ABROGEANT L'ACCORD COMMERCIAL DU 9 JANVIER 1936² ET CERTAINS ACCORDS CONNEXES QUI SONT VENUS LE COMPLÉTER OU LE MODIFIER À UN AUTRE TITRE³

I

[TRADUCTION — TRANSLATION]

October 28, 1968

Le 28 octobre 1968

Excellency:

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honor to refer to conversations which have been held between representatives of the United States of America and the Swiss Confederation regarding the rights of each Government in the schedules of the other Government annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT),⁴ to which both the United States and Switzerland are

J'ai l'honneur de me référer aux conversations qui ont eu lieu entre des représentants des États-Unis d'Amérique et de la Confédération suisse au sujet des droits de chacun des deux Gouvernements prévus dans les listes de l'autre Gouvernement jointes en annexe à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)⁴, auquel les États-Unis et la

¹ Came into force on 28 October 1968 by the exchange of the said notes, with effect from 31 December 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, vol. CLXXI, p. 231.

³ *Ibid.*, vol. CC, p. 532; and United Nations, *Treaty Series*, vol. 133, p. 33, and annex A in volumes 239, 361 and 471; vol. 371, p. 155, and vol. 487, p. 177.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 8, as well as annex A in volumes 609, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 640, 651, 661, 662, 663, 664, 665, 668, 690 and 699.

¹ Entré en vigueur le 28 octobre 1968 par l'échange desdites notes, avec effet du 31 décembre 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

² Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CLXXI, p. 231.

³ *Ibid.*, vol. CC, p. 532; et Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 133, p. 33, et annexe A des volumes 239, 361 et 471; vol. 371, p. 155, et vol. 487, p. 177.

⁴ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 187; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n° 1 à 8, ainsi que l'annexe A des volumes 609, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 640, 651, 661, 662, 663, 664, 665, 668, 690 et 699.

contracting parties, and regarding termination of the bilateral trade agreement between the two countries. The trade relations between the United States and Switzerland are now fully covered by the provisions of the GATT and of agreements supplementary thereto.

I propose that the bilateral trade agreement between the United States and Switzerland of January 9, 1936¹ (49 Stat. (pt. 2) 3918; EAS 90), together with the following agreements which supplement or otherwise affect it, shall terminate at the close of December 31, 1968:

the declaration² accompanying that agreement relating to the suppression of watch smuggling (49 Stat. (pt. 2) 3954 EAS 90);

the exchange of notes of September 19, October 4, November 5, and November 14, 1940 relating to handkerchiefs (54 Stat. (pt. 2) 2464; EAS 193);

the exchange of notes of October 13, 1950³ adding an "escape clause" to the agreement (2 UST (pt. 1) 453; TIAS 2188);

the supplementary agreement of June 8, 1955⁴ regarding con-

Suisse sont parties, et au sujet de l'expiration de l'Accord commercial bilatéral entre les deux pays. Les relations commerciales entre les États-Unis et la Suisse sont maintenant entièrement régies par les dispositions du GATT et des accords complémentaires.

Je propose que l'Accord commercial bilatéral entre les États-Unis et la Suisse en date du 9 janvier 1936¹ (49 Stat. (Pt. 2) 3918; EAS 90), ainsi que les accords ci-après qui sont venus le compléter ou le modifier à un autre titre prennent fin le 31 décembre 1968 à minuit:

La déclaration² accompagnant ledit accord, relative à la lutte contre la contrebande des montres (49 Stat. (pt. 2) 3954; EAS 90);

L'échange de notes en date des 19 septembre, 4 octobre, 5 et 14 novembre 1940 concernant les mouchoirs (54 Stat. (pt. 2) 2464; EAS 193);

L'échange de notes en date du 13 octobre 1950³ concernant l'insertion dans l'accord d'une clause échappatoire (2 UST (pt. 1) 453; TIAS 2188);

L'accord supplémentaire du 8 juin 1955⁴, concernant les concessions

¹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. CLXXI, p. 231.

² *Ibid.*, vol. CLXXI, p. 264.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 133, p. 33.

⁴ *Ibid.*, vol. 239, p. 362.

¹ Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CLXXI, p. 231.

² *Ibid.*, vol. CLXXI, p. 265.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 133, p. 33.

⁴ *Ibid.*, vol. 239, p. 363.

cessions compensatory for the United States escape clause action with respect to watches (6 UST (pt. 3) 2845; TIAS 3328);

the exchange of notes of December 30, 1959¹ providing new nomenclature for Swiss concessions (10 UST (pt. 2) 2087; TIAS 4379);

the exchange of notes of March 29, 1960² regarding continued operation of the bilateral agreement following Swiss participation in the GATT (11 UST (pt. 1) 284; TIAS 4447);

the exchange of notes of January 18, December 20 and 28, 1962³ relating to the modification of certain Swiss concessions (13 UST (pt. 3) 3890; TIAS 5264);

the exchange of notes of July 10 and 11, 1963⁴ relating to the effectiveness of the Tariff Schedules of the United States (14 UST (pt. 1) 1036; TIAS 5400).

If the foregoing is acceptable to your Government, I have the honor to propose that the present note and your note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments.

destinées à compenser la clause échappatoire des États-Unis en ce qui concerne les montres (6 UST (pt. 3) 2845; TIAS 3328);

L'échange de notes en date du 30 décembre 1959¹, donnant une nouvelle nomenclature pour les concessions suisses (10 UST [pt. 2] 2087; TIAS 4379);

L'échange de notes en date du 29 mars 1960², concernant la poursuite de l'application de l'accord bilatéral après l'accession de la Suisse au GATT (11 UST [pt. 1] 284; TIAS 4447);

L'échange de notes en date des 18 janvier, 20 et 28 décembre 1962³ concernant la modification de certaines concessions suisses (13 UST [pt. 3] 3890; TIAS 5264);

L'échange de notes en date des 10 et 11 juillet 1963⁴, concernant l'entrée en vigueur des tarifs douaniers des États-Unis (14 UST [pt. 1] 1036, TIAS 5400).

Si les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément de votre Gouvernement, je propose que la présente note et votre réponse en ce sens constituent un accord entre nos deux Gouvernements.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 361, p. 244.

² *Ibid.*, vol. 371, p. 155.

³ *Ibid.*, vol. 471, p. 324.

⁴ *Ibid.*, vol. 487, p. 177.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 361, p. 244.

² *Ibid.*, vol. 371, p. 155.

³ *Ibid.*, vol. 471, p. 324.

⁴ *Ibid.*, vol. 487, p. 177.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
Joseph A. GREENWALD

His Excellency Felix Schnyder
Ambassador of Switzerland

Veillez agréer, etc.

Pour le Secrétaire d'État:
Joseph A. GREENWALD

Son Excellence M. Felix Schnyder
Ambassadeur de Suisse

II

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

AMBASSADE DE SUISSE
WASHINGTON, D. C.

Le 28 octobre 1968

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 28 octobre 1968, du contenu suivant:

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de déclarer que le gouvernement suisse accepte les dispositions ci-dessus, et je vous confirme que votre note du 28 octobre 1968 et la présente réponse de ma part constituent un accord entre nos deux gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma haute considération.

Felix SCHNYDER
Ambassadeur de Suisse

Son Excellence M. Dean Rusk
Secrétaire d'État
Washington (D. C.)

EMBASSY OF SWITZERLAND
WASHINGTON, D. C.

October 28, 1968

Mr. Secretary of State:

I have the honor to refer to your note of October 28, 1968, which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honor to state that the Swiss Government accepts the foregoing terms, and I confirm the fact that your note of October 28, 1968 and this reply from me constitute an agreement between our two Governments.

Accept, Mr. Secretary of State, the renewed assurances of my high consideration.

Felix SCHNYDER
Ambassador of Switzerland

His Excellency Dean Rusk
Secretary of State
Washington, D. C.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.